

## NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 1763/2004,

11. oktoober 2004,

## millega kehtestatakse teatud eripiirangud, millega toetatakse endise Jugoslaavia asjade rahvusvahelise kriminaalkohtu (EJRK) volituste tõhusat rakendamist

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikleid 60, 301 ja 308,

võttes arvesse ühist seisukohta 2004/694/ÜJVP edasiste meetmete kohta, millega toetatakse endise Jugoslaavia asjade rahvusvahelise kriminaalkohtu (EJRK) volituste tõhusat rakendamist, <sup>(1)</sup>

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust,

ning arvestades järgmist:

(1) Endine Jugoslaavia asjade rahvusvaheline kriminaalkohtu (EJRK) loodi ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonidega 808 ja 827 (1993), mis põhinevad ÜRO põhikirja VII peatükil. EJRK-l on volitused esitada süüdistusi inimestele, kes on toime pannud rahvusvahelise humanitaarõiguse tõsiseid rikkumisi endise Jugoslaavia territooriumil alates 1991. aastast. Julgeolekunõukogu väitis, et endise Jugoslaavia territooriumil toimuv humanitaarõiguse laialdane ja avalik rikkumine kujutab ohtu rahvusvahelisele rahule ja julgeolekule ning rahvusvahelise tribunali loomine *ad hoc* meetmena ja rahvusvahelise humanitaarõiguse tõsiste rikkumiste eest vastutavate inimeste kohta alla andmine toetab rahu taastamist ja säilitamist.

(2) 28. augustil 2003. aastal kutsus ÜRO Julgeolekunõukogu oma resolutsiooniga 1503 (2003) EJRK-d üles lõpetama töö 2010. aastaks ning kõiki riike tegevdamaks koostööd EJRK-ga ja osutama talle igakülgset abi, eriti kõikide tagaotsitavate süüdistatavate EJRK ette toomisel.

(3) Ühine seisukoht 2004/694/ÜJVP sätestab, et teatavad rahalised vahendid ja majandusressursid tuleks külmutada EJRK volituste tõhusa rakendamise toetamiseks. Neid piiravaid lisameetmeid tuleks kasutada kõikide EJRK-s süüdistatavate veel vabaduses viibivate isikute omandis olevate rahaliste vahendite ja majandusressurssidega tehtavate tehingute kontrollimiseks ning igasuguse abi, mida nad võivad ühenduse piires saada, keelamiseks.

(4) Kõnealused meetmed kuuluvad asutamislepingu reguleerimisalasse ja seega, et vältida konkurentsimoonutusi, on vaja ühenduse õigusakte nende meetmete rakendamiseks ühenduses. Käesoleva määruse kohaldamisel loetakse ühenduse territooriumiks liikmesriikide territooriumid, mille suhtes kohaldatakse asutamislepingut vastavalt selles kehtestatud tingimustele.

(5) Otstarbekuse tagamiseks peaks komisjon olema volitatud muutma käesoleva määruse lisasid.

(6) Käesolevas määruses sätestatud meetmete tõhususe tagamiseks peaks määrus jõustuma selle avaldamise päeval.

(7) Asutamislepingu artiklitega 60 ja 301 volitatakse nõukogu võtma teatud tingimustel meetmeid maksete või kapitali liikumise ning majandussuhete katkestamiseks või piiramiseks kolmandate riikide suhtes. Käesolevas määruses sätestatud meetmed, mis on suunatud üksikisikutele, kes ei ole otseselt seotud kolmanda riigi valitsusega, on vajalikud selle ühenduse eesmärgi saavutamiseks ning asutamislepingu artikliga 308 volitatakse nõukogu selliseid meetmeid võtma, kui asutamislepingus ei ole sätestatud muid erivolitusi.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

## Artikkel 1

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid.

1. *Rahalised vahendid* – finantsvarad ja igat liiki hüved, sealhulgas, kuid mitte üksnes:

a) sularaha, tšekid, rahalised nõuded, vekslid, maksekorraldused ja muud maksevahendid;

b) hoiused rahaasutustes või muudes üksustes, kontode saldod, võlad ja võlakohustused;

<sup>(1)</sup> Vt käesoleva ELT lk 52.

- c) avalikult ja eraviisiliselt kaubeldavad väärtpaberid ja võladokumentid, sealhulgas aktsiad ja osad, väärtpabereid esindavad sertifikaadid, võlakirjad, võlatõendid, tagatiseta võlakohustused (debentuurid), tuletisväärtpaberite lepingud;
- d) intressitulu, dividendid või muu varadelt saadud või neist tulenev sissetulek;
- e) krediit, tasaarvestuse õigus, tagatistehingud, täitmisgarantiid või muud finantskohustused;
- f) akreditiivid, veokirjad, ostukirjad;
- g) rahaliste vahendite või finantsallikate suhtes majandushuvi tõendavad dokumendid;
- h) muud ekspordi rahastamise vahendid.

2. *Rahaliste vahendite külmumine* – rahaliste vahendite igasuguse sellise liikumise, ülekandmise, muutmise, kasutamise, juurdepääsu või nendega kauplemise vältimine, mille tulemuseks oleks muutus nende mahus, summas, asukohas, omandiõiguses, valduses, laadis või otstarbes või muu muutus, mis võimaldaks rahalisi vahendeid kasutada, sealhulgas vara valitsemise.

3. *Majandusressursid* – igasugune vara, nii materiaalne kui mittemateriaalne, nii kinnis- kui vallasvara, mis ei ole rahalised vahendid, kuid mida on võimalik kasutada rahaliste vahendite, kaupade või teenuste hankimiseks.

4. *Majandusressursside külmumine* – toimingud, millega tõkestatakse majandusressursside mis tahes viisil kasutamine rahaliste vahendite, kaupade või teenuste hankimiseks, sealhulgas, kuid mitte üksnes, neid müües, rentides või neile hüpoteeki seades.

#### Artikkel 2

1. Külmutatakse kõik I lisas loetletud ning EJRK-s süüdistatavatele füüsilistele isikutele kuuluvad või nende omandis või valduses olevad rahalised vahendid ja majandusressursid.

2. Rahalisi vahendeid ei anta otseselt ega kaudselt ühegi I lisas nimetatud füüsilise isiku käsutusse ega tema toetuseks.

3. Keelatud on teadlik ja tahtlik osalemine niisuguses tegevuses, mille eesmärgiks on otseselt või kaudselt kõrvale hoida lõigetes 1 ja 2 osutatud meetmetest.

#### Artikkel 3

Erandina artiklist 2 võivad II lisas loetletud liikmesriikide pädevad asutused tingimustel, mida nad vajalikuks peavad,

lubada teatud külmutatud rahaliste vahendite või muude majandusressursside vabastamise või teatud külmutatud rahaliste vahendite või muude majandusressursside kättesaadavaks tegemise, pärast seda, kui on kindlaks tehtud, et need rahalised vahendid või muud majandusressursid on:

- a) põhivajaduste rahuldamiseks tehtavad vajalikud kulutused, sealhulgas maksed toiduainete, üüri või hüpoteegi, ravimite ja ravikulude tasumiseks, maksud, kindlustusmaksed ning tasu kommunaalteenuste eest;
- b) üksnes ekspertide töötasudeks mõeldud maksed mõistlikus ulatuses ja õigusabiteenuste pakkumisega seotud kulude hüvitised;
- c) tasud või teenustasud külmutatud rahaliste vahendite või muude majandusressursside tavapärase haldamise või säilitamise eest;
- d) vahendid, mis on vajalikud erakorraliste kulutuste katteks tingimusel, et asjaomane pädev asutus on vähemalt kaks nädalat enne loa andmist teavitanud muid pädevaid asutusi ja komisjoni põhjustest, mille alusel pädev asutus peab vajalikuks konkreetse loa andmist.

Asjaomane pädev asutus teavitab teiste liikmesriikide pädevaid asutusi ja komisjoni käesoleva artikli alusel antud volitustest.

#### Artikkel 4

Erandina artiklist 2 võivad II lisas loetletud liikmesriikide pädevad asutused volitada teatud külmutatud rahaliste vahendite ja majandusressursside vabastamise, kui on täidetud järgmised tingimused:

- a) rahalised vahendid või majandusressursid on enne 14. oktoobrit 2004 kohtu, haldusorgani või vahekohtu poolt põhjendatud kinnipidamisõiguse või enne seda kuupäeva mainitud asutuste poolt tehtud otsuse esemeks;
- b) rahalisi vahendeid või majandusressursse kasutatakse ainult sellise kinnipidamisõigusega tagatud või sellise otsusega tunnustatud nõuete rahuldamiseks kõnealuseid nõudeid omavate isikute õigusi reguleerivate õigusnormidega seatud piires;
- c) kinnipidamisõigus või otsus ei ole tehtud I lisas loetletud isiku, üksuse või organi kasuks;
- d) kinnipidamisõiguse või otsuse tunnustamine ei ole vastuolus asjaomaste liikmesriikide avaliku korraga.

Asjakohane pädev asutus teavitab teiste liikmesriikide pädevaid asutusi ja komisjoni käesoleva artikli alusel antud volitustest.

*Artikkel 5*

Artikli 2 lõiget 2 ei kohaldata järgmiste külmutatud kontodele lisatud summade suhtes:

- i) nende kontode intressid või muud tulud või
- ii) enne kuupäeva, mil nende kontode suhtes on hakatud kohaldama käesoleva määruse sätteid sõlmitud või tekkinud lepingutest, kokkulepetest või kohustustest tulenevad maksed,

tingimusel, et selliste intresside, muude tulude ja maksete suhtes kohaldatakse jätkuvalt artikli 2 lõiget 1.

*Artikkel 6*

Artikli 2 lõige 2 ei takista rahaasutustel kolmandatelt isikutelt loetletud isiku või üksuse arvele üle kantavate rahaliste vahendite saamisel külmutatud arveid krediteerida, tingimusel, et ka kõik neile arvetele lisatavad summad külmutatakse. Rahaasutus peab pädevaid asutusi sellistest ülekannetest viivimatult teavitama.

*Artikkel 7*

1. Ilma et see piiraks kehtivate aruandlust, konfidentsiaalsust ja ametisaladust käsitlevate eeskirjade ja asutamislepingu artikli 284 kohaldamist, peavad füüsilised ja juriidilised isikud, üksused ning organid:

- a) esitama viivitamata käesoleva määruse järgimist hõlbustava teabe, näiteks artikli 2 kohaselt külmutatud arved ja rahasummad, II lisa loetletud pädevatele asutustele, mis asuvad nende elu- või asukoha liikmesriigis, ja otse või kõnealuste pädevate asutuste kaudu komisjonile;
- b) tegema koostööd II lisa loetletud pädevate asutustega kõnealuse teabe kontrollimisel.

2. Komisjonile otse esitatud lisateave edastatakse asjaomaste liikmesriikide pädevatele asutustele.

3. Kogu käesoleva artikli kohaselt edastatud või saadud teavet kasutatakse ainult sel otstarbel, milleks see edastati või saadi.

*Artikkel 8*

Rahaliste vahendite ja majandusressursside külmutamisest või nende kättesaadavaks tegemisest, mis on tehtud heas usus, et selline tegevus on kooskõlas käesoleva määrusega, ei tulene seda teinud füüsilisele või juriidilisele isikule või üksusele või selle juhtidele või töötajatele mingit vastutust, väljaarvatud juhul kui

on tõendatud, et rahaliste vahendite ja majandusressursside külmutamise põhjustas hooletus.

*Artikkel 9*

Komisjon ja liikmesriigid teatavad üksteisele viivitamata käesoleva määruse alusel võetud meetmetest ning edastavad üksteisele nende käsutuses oleva käesoleva määrusega seotud asjakohase teabe, eelkõige rikkumise ja jõustamisega seotud probleemide ning siseriiklike kohtute tehtud otsuste kohta.

*Artikkel 10*

Komisjonil on õigus:

- a) muuta I lisa, võttes arvesse nõukogu otsust ühise seisukoha 2004/694/ÜVJP rakendamise kohta ja
- b) muuta II lisa liikmesriikide esitatud teabe alusel.

*Artikkel 11*

Liikmesriigid kehtestavad eeskirjad karistuste kohta, mida kohaldatakse käesoleva määruse sätete rikkumise korral, ning võtavad kõik vajalikud meetmed nende rakendamise tagamiseks. Sätestatavad karistused peavad olema tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad. Liikmesriigid teavitavad komisjoni nendest eeskirjadest viivimatult pärast määruse jõustumist ning samuti kõikidest järgnevatest muudatustest.

*Artikkel 12*

Käesolevat määrust kohaldatakse:

- a) ühenduse territooriumil, sealhulgas õhuruumis;
- b) liikmesriigi jurisdiktsiooni alla kuuluvate õhusõidukite ja laevade pardal;
- c) kõikide liikmesriigi kodanike suhtes, kes asuvad ühenduse territooriumil või väljaspool seda;
- d) kõikide juriidiliste isikute, rühmituste või üksuste suhtes, mis on asutatud või registreeritud liikmesriigi õiguse alusel;
- e) kõikide ühenduse territooriumil ettevõtlusega tegelevate juriidiliste isikute, rühmituste või üksuste suhtes.

*Artikkel 13*

Käesolev määrus jõustub selle avaldamise päeval *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. oktoober 2004

Nõukogu nimel

eesistuja

B. R. BOT

---

I LISA

**Artiklis 2 osutatud isikute nimekiri**

1. Ante GOTOVINA. Sünniaeg: 12. oktoober 1955. Sünnikoht: Pasmani saar, Zadar, Horvaatia Vabariik.
2. Radovan KARADŽIĆ. Sünniaeg: 19. juuni 1945. Sünnikoht: Savnik, Serbia ja Montenegro.
3. Ratko MLADIĆ. Sünniaeg: 12. märts 1942. Sünnikoht: Kalinovik, Bosnia ja Hertsegoviina.

---

## II LISA

## Artiklites 3 ja 4 nimetatud pädevate asutuste loetelu

**BELGIA**

Service public fédéral des affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement  
Egmont 1  
Rue des Petits Carmes/Karmelietenstraat 19  
B-1000 Bruxelles/Brussel

Service public fédéral des finances/Federale Overheidsdienst Financiën  
Administration de la trésorerie/Administratie van de Thesaurie  
Avenue des Arts/Kunstlaan 30  
B-1040 Bruxelles/Brussel  
Télécopieur/fax (32-2) 233 74 65  
Courriel/e-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

**TŠEHHI VABARIIK**

Ministerstvo financí  
Finanční analytický útvar  
P.O. Box 675  
Jindřišská 14  
111 21 Praha 1  
Tel: +420 25704 4501  
Fax: +420 25704 4502

**TAANI**

Ettevõtluse ja Ehituse Riiklik Agentuur  
Dahlerups Pakhus  
Langelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø  
Tlf. (45) 35 46 60 00  
Fax (45) 35 46 60 01  
E-mail: ebst@ebst.dk

**SAKSAMAA**

*Rahaliste vahendite külmutamine/Einfrieren von Guthaben:*

Deutsche Bundesbank  
Servicezentrum Finanzsanktionen  
Postfach  
D-80281 München  
Tel. (49-89) 2889 3800  
Fax: (49-89) 350163 3800

*Kaubad/Waren:*

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)  
Frankfurter Straße 29—35  
D-65760 Eschborn  
Tel. (49-6196) 9 08-0  
Fax: (49-6196) 9 08-800

**EESTI**

Finantsinspektsioon  
Sakala 4  
15030 Tallinn  
Tel: (372-6) 680 500  
Faks: (372-6) 680 501

**KREEKA**A. *Vahendite küllmutamine:*

Ministry of Economy and Finance  
General Directory of Economic Policy  
Address: 5 Nikis Str.  
GR-101 80 Athens  
Tel. (30-210) 33 32 786  
Fax (30-210) 33 32 810

A. *Δέσμευση κεφαλαίων*

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
Γενική Διεύθυνση Οικονομικής Πολιτικής  
Διεύθυνση: Νίκης 5  
GR-101 80 Αθήνα  
Τηλ. (30-210) 33 32 786  
Φαξ (30-210) 33 32 810

B. *Impordi- ja ekspordipiirangud:*

Ministry of Economy and Finance  
General Directorate for Policy Planning and Management  
Address: 1 Kornaroy Str.  
GR-105 63 Athens  
Tel. (30-210) 32 86 401-3  
Fax (30-210) 32 86 404

B. *Περιορισμοί εισαγωγών-εξαγωγών*

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
Γενική Διεύθυνση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής  
Διεύθυνση: Κορνάρου 1  
GR-105 63 Αθήνα  
Τηλ. (30-210) 32 86 401-3  
Φαξ (30-210) 32 86 404

**HISPAANIA**

Dirección General del Tesoro y Política Financiera  
Subdirección General de Inspección y Control de Movimientos y Capitales  
Ministerio de Economía  
Paseo del Prado, 6  
E-28014 Madrid  
Tel. (34) 912 09 95 11

Subdirección General de Inversiones Exteriores  
Ministerio de Economía  
Paseo de la Castellana, 162  
E-28046 Madrid  
Tel. (34) 913 49 39 83

**PRANTSUSMAA**

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
Direction générale des douanes et des droits indirects  
Cellule embargo — Bureau E2  
Téléphone (33-1) 44 74 48 93  
Télécopieur (33-1) 44 74 48 97

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
Direction du Trésor  
Service des affaires européennes et internationales  
Sous-direction E  
139, rue de Bercy  
F-75572 Paris Cedex 12  
Téléphone (33-1) 44 87 72 85  
Télécopieur (33-1) 53 18 96 37

## Ministère des affaires étrangères

- Direction de la coopération européenne  
Sous-direction des relations extérieures de la Communauté  
Téléphone (33-1) 43 17 44 52  
Télécopieur (33-1) 43 17 56 95
- Direction générale des affaires politiques et de sécurité  
Service de la politique étrangère et de sécurité commune  
Téléphone (33-1) 43 17 45 16  
Télécopieur (33-1) 43 17 45 84

**IIRIMAA**

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland  
Financial Markets Department  
Dame Street  
Dublin 2  
Ireland  
Tel.: 00353 1 6716666  
Fax: 00353 1 6798882

Department of Foreign Affairs  
United Nations Section  
79-80 St Stephens Green  
Dublin 2  
Ireland  
Tel.: 00353 1 4780822  
Fax: 00353 1 4082165

**ITAALIA**

Ministero degli Affari esteri  
Direzione generale per i paesi dell'Europa  
Ufficio III  
Piazzale della Farnesina, 1  
I-00194 Roma  
Tel. (39) 06 36 91 22 78  
Fax (39) 06 323 58 33

Ministero dell'Economia e delle finanze  
Dipartimento del Tesoro  
Comitato di Sicurezza finanziaria  
Via XX Settembre, 97  
I-00187 Roma  
Tel. (39) 06 47 61 39 42  
Fax (39) 06 47 61 30 32

**KÜPROS**

OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL  
OF THE REPUBLIC OF CYPRUS  
Tel. 357 22 889 115  
Fax 357 22 667498  
Address: Apelli Street 1  
1403 Nicosia, Cyprus

**LÄTI**

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija  
Brīvības iela 36  
Rīga LV-1395  
Tel. (371) 7016 201  
Fakss (371) 7828 121

**LEEDU**

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija  
J. Tumo-Vaižganto 2  
LT-01511 Vilnius, Lietuva  
Tel. (+370) 5 2362444; 2362516; 2362593  
Faks. (+370) 5 2313090  
El. paštas: urm@urm.lt

Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos  
Šermukšnių st. 3  
LT-01106 Vilnius, Lietuva  
Tel. (+370) 5 271 74 47  
Pasitikėjimo tel. (+370) 5 261 62 05  
Faks. (+370) 5 262 18 26  
El. paštas: info@fntt.lt

**LUKSEMBURG**

Ministère des affaires étrangères  
Direction des relations internationales  
6, rue de la Congrégation  
L-1352 Luxembourg  
Téléphone (352) 478 23 46  
Télécopieur (352) 22 20 48

Ministère des finances  
3, rue de la Congrégation  
L-1352 Luxembourg  
Téléphone (352) 478 27 12  
Télécopieur (352) 47 52 41

**UNGARI**

Ministry of Interior  
József Attila utca 2/4.  
H-1051 Budapest  
Hungary  
Tel. +36 (1) 441-1000  
Fax +36 (1) 441-1437

Belügyminisztérium  
József Attila utca 2/4.  
H-1051 Budapest  
Magyarország  
Tel. +36 (1) 441-1000  
Fax +36 (1) 441-1437

**MALTA**

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali  
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin  
Palazzo Parisio  
Triq il-Merkanti  
Valletta CMR 02  
Tel: +356 21 245705  
Fax: +356 21 25 15 20

**MADALMAAD**

Ministerie van Financiën  
Directie Financiële Markten, afdeling Integriteit  
Postbus 20201  
2500 EE Den Haag  
Tel. 0031 703428997  
Fax 0031 703427984



**AUSTRIA**

Oesterreichische Nationalbank  
Otto-Wagner-Platz 3  
A-1090 Wien  
Tel. (+43-1) 404 20-00  
Fax (+43-1) 40420-73 99

**POOLA***Koordineeriv asutus:*

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Departament Prawno-Traktatowy  
Al. J. Ch. Szucha 23  
00-580 Warszawa  
Polska  
Tel. (+48 22) 523 9427 lub 9348  
Fax (+48 22) 523 8329

*Vahendite külmutamine:*

Ministerstwo Finansów  
Generalny Inspektor Informacji Finansowej  
ul. Świętokrzyska 12  
00-916 Warszawa  
Polska  
Tel. (+48 22) 694 59 70 lub 694 34 12 lub 826 01 87  
Fax (+48 22) 694 54 50

*Õigusabi:*

Ministerstwo Sprawiedliwości  
Biuro Postępowania Przygotowawczego – Wydział Obrotu Prawnego z Zagranicą  
Al. Ujazdowskie 11  
00-950 Warszawa  
Polska  
Tel. (+48 22) 521 24 61 lub 521 24 661  
Fax (+48 22) 621 70 06

*Isikute liikumine:*

Ministerstwo Spraw Wewnętrznych  
Straż Graniczna  
02-514 Warszawa  
Tel. (+48 22) 845 40 71  
Fax (+48 22) 844 62 87

**PORTUGAL**

Ministério dos Negócios Estrangeiros  
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais  
Largo do Rilvas  
P-1350-179 Lisboa  
Tel.: (351) 21 394 60 72  
Fax: (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças  
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais  
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º  
P-1100 Lisboa  
Tel.: (351) 21 882 32 40/47  
Fax: (351) 21 882 32 49

**SLOVEENIA**

Ministrstvo za pravosodje (Ministry of justice)

Župančičeva 3

1000 Ljubljana

Slovenia

Tel. + 386 1 369 52 00

Telefaks + 386 1 369 57 83

E-pošta: gp.mp@gov.si

Ministrstvo za zunanje zadeve (Ministry of Foreign Affairs)

Prešernova 25

1000 Ljubljana

Slovenia

Tel. + 386 1 478 20 00

Telefaks + 386 1 478 23 40 in 478 23 41

E-pošta: info.mzz@gov.si

**SLOVAKKIA**

Ministerstvo financií Slovenskej Republiky

Štefanovičova 5

P. O. Box 82

817 02 Bratislava

Slovenská republika

Tel: (421-2) 59 58 1111

Fax: (421-2) 52 49 80 42

**SOOME**

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet

PL/PB 176

FI-00161 Helsinki/Helsingfors

P. (358-9) 16 00 5

F. (358-9) 16 05 57 07

**ROOTSI**

Riksförsäkringsverket (RFV)

S-103 51 Stockholm

Tfn (46-8) 786 90 00

Fax (46-8) 411 27 89

**ÜHENDKUNINGRIIK**

HM Treasury

Financial Systems and International Standards

1, Horse Guards Road

London

SW1A 2HQ

United Kingdom

Tel.: (44 20) 7270 5977/5323

Fax: (44 20) 7270 5430

E-Mail: financialsanctions@hm-treasury.gov.uk

**EUROOPA ÜHENDUS**

Commission of the European Communities

Directorate-General for External Relations

Directorate CFSP

Unit A.2: Legal and institutional matters for external relations — Sanctions

CHAR 12/163

B-1049 Bruxelles/Brussel

Tel. (32-2) 296 25 56

Fax (32-2) 296 75 63

E-Mail: relex-sanctions@cec.eu.int